

NØVN Í VIKUNI

Telefon 341800 - Fax 341801 - Fartelefon 216135
e-mail: maggi@sosialurin.fo

Á hesum síðum bera vit tíðindi um merkisdagar, so sum rundar
føðingardagar, brúðleypsdagar, starvssetanir o.t.

Fróðskaparsetur Føroya, Føroyamálsdeildin:

Norðurlandskt summarskeið á Føroyamálsdeildini

Tøkk

Teimum, sum vitjaðu meg á mínum 80 ára
føðingardegi tann 2. juni og við gávum,
blómum og á annan hátt gjørdu dagin hugna-
ligan fyri meg, mín mann og míni børn,
takki eg hjartaliga.

Vinarlig heilsan
Marita Mohr

Tøkk

Hjartans tøkk fyri sýnda samkenslu,
tá kæri maður mín, pápi, abbi, bróðir
og verfaðir okkara

Dánial Chr. E. Joensen,
bóndi á Kjalnesi,

doyði og varð jarðaður.

Tøkk talarar fyri góð og troystarrík orð, kirkjutænarar,
berarar, sangarar og øll tit mongu, sum fylgdu og á
ymsan hátt við hjálpssemi og heilsanum vistu honum
seinasta heiðurin.

Vegna tey avvarðandi

Emly, Ann, Thomas, Jóan Jakku og Eddie

Tøkk

Hjartans tøkk øll somul, sum á ymiskan hátt vístu
okkum tykkara samkenslu og hjálpssemi, tá okkara
elskaði maður og pápi

Jens D. Frederiksen

hvarv 6. apríl 2004

Tøkk til Hera Joensen prest fyri minningarhald.
Tøkk til familju, vinir, kenningar, starvsfelagar,
venjingarskúlan og øll, sum vitjaðu inn á gólvíð.

Ein serstøk tøkk til bjargingarfelagið, froskmenn,
yrkisfelagið hjá studentaskúlalærarum, starvsfelagar
hjá Jens, løgreglu og øll tykkum, sum á ymiskan
hátt vóru við í leitingini.

Tøkk fyri blómur, heilsanir og peningagávur til Kára.

Tøkk til tykkum øll, sum vóru við til minningarhaldið.

Vegna tey avvarðandi
Connie og Kári



Norðurlandsku studentarnir á summarskeiði á Føroyamálsdeildini. Á myndini eru eisini lærararnir Zakaris S. Hansen og Sólva Jónssóttir

Mynd: Jens Kristian Vang

Á Føroyamálsdeildini á
Fróðskaparsetrinum skipa
tey í hesum døgum fyri
summarskeiði í Føroyskum
máli og bókmentum fyri
norðurlandskar studentar.

Hesi skeiðini hava verið
hildin í meira enn 30 ár í

teimum ymisku Norður-
lundunum. Tað er Nordisk
Ministerråd, sum jättar
pening til hesi skeið.

Luttakararnir á skeiðun-
um læra um málið í landin-
um, um bókmentir og
mentanina.

Fyrr vóru hesi skeiðini
annaðhvørt ár, men vónað
verður, at tey í framtíðini
kunnu vera hvørt ár. Í ár
byrjaði skeiðið 2. juni og
endar 25. juni. Yvir 300
norðurlendskir studentar
luttaka hvørt ár á hesum

skeiðum. 27 luttakarar eru
á skeiðinum í Føroyum í ár.
Skeiðsleiðari er Jógvan í
Lon Jacobsen. Á myndini
vanta lærarar Vár í Ólav-
stovu og Hanna Jensen.

Sp/f: Super Dekk:

Risa Goodyear-dekk til maskinu hjá Landsverk

TÍÐINDASKRIV

Í vikuni læt Super Dekk í
Havn fyra risastór dekk til
eina gravmaskinu hjá
Landsverk.

Dekkini eru í stóddini
875/65R33. Tey eru næstan
ein metur breið (90 cm)
breið, og yvir tveir metrar
høg (210 cm) og viga heili
1207 kg hvørt.

Tað serliga við hesum
dekkum er, at dekkmynstr-
ið bert er í aðrari síðuni á
bananum. Hetta er gjørt
soleiðis, tí royndir vísa, at



dekkini halda betur og taka
ikki so stóran skaða av
gróti og hvössum undirlagi.
Dekkini vóru lætin til
Maskinmiðstöðina í Kolla-
firði.

Besti EM skjúttin verður kosin

**Leygardagin byrjar
stór kapping á Torg-
inum í SMS í sam-
bandi við EM-kapp-
ingina í fótbólti, sum
verður í Portugal í
summar**

EM-FEPUR Tíðindaskriv

Saman við Atlantic Air-
ways og Coca-Cola bjóðar
SMS til EM Torg í SMS og
forvitnisliga kapping, har
besti EM skjúttin skal finn-
ast. EM Torgið letur upp nú

leygardagin kl. 10.00 og er
opið til kl. 14.00. Á EM
Torginum leygardagin
hevur Coca-Cola smakki-
royndir og skipa teir eisini
fyri eini kapping, har teir
burturluta Coca-Cola vinn-
ingar. Frá kl. 12.0 til 14.00
verður 1. umfar í kapping-
ini um at finna besta EM
skjúttan. Tá kunnu vitjandi
– við at lata ein EM lepan
inn, sum fæst í EM Blað-
num, á Torginum ella á
www.sms.fo – skjóta fimm
skot í eitt mál, sum ein mál-
maður verjir. Tað ræður um
at skjóta so nógvur bóltar í
málið sum gjørligt. Tað

verða ialt 4 innleiðandi um-
før í kappingini, og verður,
sum sagt, tað fyrsta nú
leygardagin. Hini verða
fríggjadagin 25. juni, leyg-
ardagin 26. juni og fríggja-
dagin 2. juli. 12 teir bestu
skjúttarnir samanlagt fara
viðari í finaluna, sum verður
ur leikur, við grovum mál-
burði og ógvusligum hend-
ingum, langt frá gerandis-
degnum í Føroyum.

Vinningar

Besti brotsparksskjúttin
vinnur 2 ferðaseðlar frá At-
lantic Airways, eitt Coca-
Cola mini-kølskáp og 2 ks.
av 0,5 ltr. Coca-Cola. Nr. 2
og 3 vinna flogferðaseðil
frá Atlantic Airways og 2
ks. av 0,5 ltr. Coca-Cola.
Umframt hesar vinningar,
eru øll, sum skjóta brots-
spark og øll tey, sum bara
lata seðilin inn á Torgið, við
í lutakastinum um vinning-
ar frá Atlantic Airways og
Coca-Cola. Hesin drátturin
verður leygardagin 3. juli.



Sjónleikarhúsið í Havn:

Ungdómsleikur við aldursmarki

**Síðani oktober mánað
í fjør hava 10 ungfólk,
sum ganga á sjónleik-
araskúla, arbeitt við
einum heldur øðrvísi
leiki. Leygardagin
12. juni verður leik-
urin "Heim!" frum-
framfördur, og tey
ungu eru ógvuliga
spent, tí leikurin er
bæði ráur, myrkur og
markflytandi**

SJÓNLEIKUR

Eydna Skaale
eydna@sosialurin.fo

Leikurin snýr seg um lívið
hjá nøkrum russiskum ung-
dómum, ið rýma av einum
barnaheimi, og sum ongan
møguleika hava fyri at
skapa sær eitt toglugt liv.
Foreldrin eru antin deyð,
rúsevnismisnýtarar ella
hava tey misnýtt børnini.
Ungdómarnir húsast í ein-
um kjallara, og liva eitt
kærlleksleyst og neyðars-
ligt liv. Leikurin gongur
fyri seg í 1980'unum í end-
anum av sosialismuni.
Hetta er ein ógvuliga harð-
ur leikur, við grovum mál-
burði og ógvusligum hend-
ingum, langt frá gerandis-
degnum í Føroyum.

Tey ungu vildu sjálvi
Hedvig Westerlund-Kapnas
er leikstjóri, men hon sigur,
at tað eru tey ungu, ið sjálvi

hava arbeitt sera hart við at
seta leikin upp, hon hevur
mestsum bert verið veg-
leiðari.

– Tey, ið hava verið
longst í hesum bólkinum,
hava verið her í 6 ár. Síðani
eru hini lægst afturat so við
og við. Tey hava spælt
leikin um ísrotningina og
LítlaGutta og allar hesar
fittu og herligu barna-
missa seg burtur í leikinum
og fáa ilt av honum. Men
tey eru ikki forvirrað um
sini livsvirði, og tað er or-
sökini til, at eg tordi at taka
hendan leikin upp, sigur
Hedvig víðari. Hon greiðir
frá, at tað er fyrstu ferð,
at hesi ungu spæla ein leik,
sum hevur fulla longd. Tað
hevur sjálvandi gjørt ar-
beiðið nógv drúgvari og
tyngri, enn hvat tey eru von
við. Men Hedvig heldur, at
hesin leikurin helst skal
spælast av ungum fólki,
sum veruliga kunnu seta
seg inn í støduna hjá leik-
lutunum, sum tey eru áleið
javn gomul við.

– Tey ungu hava betur
fortreytir fyri veruliga at
skilja kensluna av at liva í
vónloysi, uttan at hava
nakran møguleika at broyta
støduna. Tey kunnu t.d. liv-
andi ímynda sær vanlukk-
una av at vera ein tann-
áringur við barn og at um-
hugsja fosturtøku.

henda leikin upp ella ikki.

– Hesin leikurin er næst-
an á markinum fyri hvat
hesi ungu tola. Men bara
næstan. Hann er ógíliga
grovur, og um tey ikki vóru
støðuføst og sjálvsikkur
ung fólk, so hevði hetta ikki
gingið. Tað er sera týðning-
armikið, serliga tá arbeitt
verður við ungum leikarum
sum hesum, at tey ikki
missa seg burtur í leikinum
og fáa ilt av honum. Men
tey eru ikki forvirrað um
sini livsvirði, og tað er or-
sökini til, at eg tordi at taka
hendan leikin upp, sigur
Hedvig víðari. Hon greiðir
frá, at tað er fyrstu ferð,
at hesi ungu spæla ein leik,
sum hevur fulla longd. Tað
hevur sjálvandi gjørt ar-
beiðið nógv drúgvari og
tyngri, enn hvat tey eru von
við. Men Hedvig heldur, at
hesin leikurin helst skal
spælast av ungum fólki,
sum veruliga kunnu seta
seg inn í støduna hjá leik-
lutunum, sum tey eru áleið
javn gomul við.

– Leikiurin visir tað ring-
asta sum kann henda fyri
ungdóm, og tí hevur tað
av og á verið ógvuliga tungt
at venja. Men vit hava
tvætlað og flent nógv undir
hvørjari venjing, so vit eru
altíð farin smilandi heim,
hóast vit arbeidda við einum
syrgiligum leiki, siga tær
triggjar.

– Tað fyrsta vit lögdu
merki til, tá vit sóu leik-
ritið, var hvussu nógv
banniorð eru við. Og
hvussu ringt hesi ungu hava
tað. Teirra máti at reagera
uppá tingini er eisini púra
burturvíð í okkara verð.
Eingin í Føroyum hevði
uppført seg sum tey gera.
Tey gerast øll eitt sindur
sinnissjúk, greiða tær frá.

**Ginusøgur og Sleep-
ing Around samanlagt**
Triggir av leikarunum eita

Fríða, Julia og Gyðja. Tær
siga, at hetta hevur verið
rættiliga kollveltandi, tí
hetta er avgjørt ikki nakað,
sum tær eru vanar við at
spæla.

– Hetta er ein ræðuliga
ógvusligur leikur, sum visir
eitt ræðuligt liv. Í leikinum
er ein av gentunum saman
við tveimum dreingjum, og
hon verður við barn. Ein
onnur verður við barn og
fær fosturtøku. Her eru
dráp og sjálvmorð, rús-
drekka og nógv banniorð.
Tað hevur verið eitt sindur
ringt at seta seg inn í lívið
hjá leiklutunum, tí tey hava
eitt so heilt øðrvísi liv enn
vit. Men mann skilir tey
allíkvæl, tí tey hava ongan
kjans.

– Leikiurin visir tað ring-
asta sum kann henda fyri
ungdóm, og tí hevur tað
av og á verið ógvuliga tungt
at venja. Men vit hava
tvætlað og flent nógv undir
hvørjari venjing, so vit eru
altíð farin smilandi heim,
hóast vit arbeidda við einum
syrgiligum leiki, siga tær
triggjar.

– Tað fyrsta vit lögdu
merki til, tá vit sóu leik-
ritið, var hvussu nógv
banniorð eru við. Og
hvussu ringt hesi ungu hava
tað. Teirra máti at reagera
uppá tingini er eisini púra
burturvíð í okkara verð.
Eingin í Føroyum hevði
uppført seg sum tey gera.
Tey gerast øll eitt sindur
sinnissjúk, greiða tær frá.

Tey hava arbeitt nógv við

reaktiónum. Hvussu upp-
førir tú teg t.d., tá tú fyrstu
ferð sum 11 ára gamal fært
eitt tyggigummi? Ella tá tú
fært eitt súrepli, eftir at tú
ikki hevur etið nakað í 3
dagar?

– Tað hevur verið eitt
sindur strævið, tí vit ganga
til royndir nú eisini, so vit
hava bara lisið til royndir
og vant sjónleik í langa tíð
nú. Og vit eru eitt sindur
bangin fyri hvussu fólk fara
at taka ímóti leikinum. Tí
hann er ikki sum nakað, vit
eru von við. Hetta er eitt
sindur ringt at seta seg inn í lívið

hjá leiklutunum, tí tey hava
eitt so heilt øðrvísi liv enn
vit. Men mann skilir tey
allíkvæl, tí tey hava ongan
kjans.

– Leikiurin visir tað ring-
asta sum kann henda fyri
ungdóm, og tí hevur tað
av og á verið ógvuliga tungt
at venja. Men vit hava
tvætlað og flent nógv undir
hvørjari venjing, so vit eru
altíð farin smilandi heim,
hóast vit arbeidda við einum
syrgiligum leiki, siga tær
triggjar.

Moralur

Hedvig sigur, at tað beint
nú er ein alda av populist-
iskum tilfari, sum vinnur
fram um allan heim. Alt er
so lættisoppakent. Tað, sum
setir spurningar og sum er
eitt sindur tungt at koma
ígjøgnum, er ikki áhuga-
vert. Við hesum leikinum
ganga tey beint ímóti
streyminum, tí hetta er ein
leikur við morali og tingum
at hugsa um. Leikurin er
nevniliga í ein ávisan mun
bygdur á Johannesar opin-
bering, og endurgevningar

úr bíbliuni ganga aftur alla
tíðina. Hedvig metir tó ikki,
at hetta er ein blasfemiskur
leikur.

– Hóast hann er álvar-
samur er hann ótrúliga livs-
jättandi, sigur hon.

Genturnar halda eisini, at
hetta er ein leikur, ið man
kann læra nakað av.

– Tey ungu í leikinum
vilja ikki snakka um ting-
ini. Tey hava nógv trupul-
leikar, men vilja ikki práta
um tað. Leikurin sigur, at
vit mugu vera góð við
hvønn annan, og vit eru
noydd at lurta eftir hvørjum
øðrum. Tað kann eisini vera
ein moralur til foreldrin,
um tey ikki tosa við og
lurta eftir børnunum, siga
Fríða, Gyðja og Julia.

– Fyrsta sýningin av
"Heim!" verður leygar-
kvöldið 12. juni kl 18.
Síðani verða sýningar
sunnukvöldið kl 18, týs-
kvöldið kl 19.30 og miku-
kvöldið kl 19.30. Bert fyra
sýninga vera, tí Føroya-
kvöldið, ið er ætlað ferða-
fólki, skal hava sjónleik-
arhúsið. Einans 60 fólk
kunnu hyggja at leikinum í
senn, so tað ræður um at
vera skjóttur á sjóvarfallin-
um, skal leikurin siggjast.
Atgongumerki fæast í
Kunningarstovuni og við
dýrnar ein tíma undan
sýning. Leikurin hevur 12
ára aldursmark.